



- CHARGEUR 10.8V-18V
- 10.8V-18V CHARGER
- 10,8V-18V LADEGERÄT
- OPLADER 10,8 V - 18 V
- CARGADOR 10,8 V - 18 V
- CARICABATTERIA 10.8V-18V
- CARREGADOR 10,8V-18V
- ŁADOWARKA 10,8 - 18 V
- 10.8V-18V OPLADER
- ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ 10.8V-18V
- 10,8-18 V LADDARE
- 10.8V-18V LATAAJA
- NAVÍJEČKA 10,8 V - 18 V
- 10,8 - 18 V-OS TÖLTŐ
- ÎNCĂRCĂTOR DE 10,8-18 V
- 10.8V-18V ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО
- 10,8 V - 18 V NAVÍJAČKA
- 10.8V-18V POLNILNIK
- 10,8-18 V ĮKROVIKLIS
- 10.8V-18V UZLĀDES IERĪCE
- 10.8V-18V LAADIJA
- ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО 10,8 В - 18 В

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Manual original  
Istruzioni originali



**CL3.CH1018**  
**943607**


**NU-CL3.CH1018/0813**

<b>NL</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	23
<b>ES</b>	Manual original .....	29
<b>IT</b>	Istruzioni originali .....	36



### Definities: Veiligheidsinstructies

De volgende definities beschrijven het niveau van ernst van iedere waarschuwing. Lees de handleiding en bekijk de symbolen.

 **GEVAAR:** Geeft een dreigende gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, **de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.**

 **LET OP GEVAAR:** Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, **de dood of ernstig letsel tot gevolg zou kunnen hebben.**

 **LET OP:** Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, **licht of matig letsel tot gevolg zou kunnen hebben.**

**OPMERKING:** Geeft een handelwijze **zonder risico van lichamelijk letsel** aan die echter, als deze niet vermeden wordt, **materiële schade zou kunnen veroorzaken.**

 Geeft een risico op elektrische schokken aan.

 Geeft brandgevaar aan.


 **LET OP GEVAAR:** Lees, om het risico op letsel te verminderen, de instructiehandleiding door.

### Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor alle accu-opladers

- Lees, alvorens de oplader te gebruiken, alle voorschriften en waarschuwingsetiketten op de oplader, de accu en het gereedschap dat de accu gebruikt.

 **LET OP GEVAAR:** Risico op elektrische schokken. Verhinder het binnendringen van vloeistoffen in de oplader. Dit zou elektrische schokken kunnen veroorzaken.

 **LET OP:** Risico op brandwonden. Om het risico op letsel te verminderen, dient u uitsluitend oplaadbare accu's van FACOM op te laden. Alle andere soorten accu's kunnen ontploffen en letsel veroorzaken.

 **LET OP:** Kinderen moeten onder toezicht staan en mogen niet met de apparaten spelen.

**OPMERKING:** In bepaalde omstandigheden kan bij aansluiting van de oplader op het spanningsnet kortsluiting met vreemde voorwerpen ontstaan. Geleidende vreemde voorwerpen, zoals slijpstof, metalen spaanders, staalwol, aluminiumfolie en verder alle andere elementen bestaande uit metalen deeltjes, mogen niet in de oplader terecht komen. Haal altijd de oplader uit het spanningsnet wanneer deze geen accu's bevat. Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact alvorens deze te reinigen.

- **Probeer NIET accu's op te laden met een andere oplader dan die in deze handleiding vermeld staan.** De oplader en de accu zijn speciaal ontworpen om samen te functioneren.
- **Deze opladers kunnen uitsluitend gebruikt worden voor het opladen van oplaadbare FACOM accu's.** Ieder ander gebruik kan een risico op brand, elektrische schokken en elektrocutie veroorzaken.
- **Stel de oplader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Wanneer u de stekker van de oplader uit het stopcontact haalt, trek dan bij voorkeur aan de stekker en niet aan de voedingskabel.** Hiermee vermindert u het risico van beschadiging van de stekker of de voedingskabel.
- **Controleer of de voedingskabel zodanig geplaatst is, dat deze niet kan worden platgetrapt, dat men hier niet over kan struikelen en dat deze niet beschadigd of strakgespannen kan worden.**
- **Gebruik geen verlengkabel, tenzij dit absoluut noodzakelijk is.** Het gebruik van een ongeschikte verlengkabel kan brand, een elektrische schok of elektrocutie veroorzaken.
- **Wanneer u het elektrische gereedschap buiten gebruikt, gebruik dan een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico op elektrische schokken.
- **Gebruik de oplader niet als de stekker of de voedingskabel beschadigd is – vervang deze in dat geval onmiddellijk.**
- **Gebruik de oplader niet als deze een harde klap gekregen heeft, gevallen is of op welke manier dan ook beschadigd is.** Stuur deze naar een erkend servicecentrum.
- **Demonteer de oplader niet. Stuur hem naar een erkend servicecentrum voor een servicebeurt of een reparatie.** Een onjuiste montage kan een elektrische schok, elektrocutie of brand veroorzaken.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of enige andere vakman vervangen worden, om ongelukken te voorkomen.

- **Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact alvorens deze te reinigen.** Hiermee vermindert u het risico op elektrische schokken. Dit risico vermindert niet door de accu uit het apparaat te halen.
- **Probeer NOOIT 2 opladers met elkaar te verbinden.**
- **De oplader is ontworpen voor een standaard spanning van 230 V voor huishoudelijke apparatuur.** Probeer niet om een andere spanning te gebruiken. Dit voorschrift geldt niet voor de auto-oplader.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN

### Gebruik van het gereedschap

De accu-oplader CL3.CH1018 (Fig. 1) is ontworpen voor het opladen van de Lithium-Ionaccu's van FACOM van 10,8 tot 18 V. Deze oplader hoeft niet afgesteld te worden en biedt een groot gebruiksgemak. U hoeft de accu alleen maar in de op het spanningsnet aangesloten oplader te plaatsen en het opladen start automatisch. Raadpleeg aan het einde van deze handleiding de tabel voor de compatibiliteit tussen de opladers en accu's.

**Gebruik hem NIET** in vochtige omstandigheden en in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Deze opladers en accu's zijn professioneel elektrisch gereedschap.

**Laat kinderen het gereedschap NIET aanraken.** Onervaren personen moeten onder toezicht staan wanneer zij het gereedschap gebruiken. Dit gereedschap mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens verminderd zijn of die geen ervaring en/of te weinig kennis of capaciteiten hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon. Kinderen mogen niet met dit gereedschap spelen.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontworpen voor een werking op één spanning. Controleer altijd of de spanning van de accu overeenkomt met de op het gereedschap genoemde spanning. Controleer ook of de spanning van de oplader overeenkomt met de netspanning.

De FACOM oplader beschikt over een versterkte isolatie conform de norm EN 60335 en er is geen aardklem nodig.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze vervangen door een speciale kabel die u bij de servicedienst van FACOM kunt krijgen.

### Vervanging van de netstekker (Uitsluitend voor het Verenigd Koninkrijk en Ierland)

Als u een nieuwe netstekker nodig heeft:

- Verwijder de oude stekker op veilige wijze.
- Sluit de bruine draad op de onder spanning staande klem van de stekker.
- Sluit de blauwe draad aan op de sterpuntklem.

**⚠ WARNING: LET OP GEVAAR:** Sluit geen enkele draad aan op de aardklem.

Volg de met de stekker van goede kwaliteit meegeleverde installatie-instructies. Aanbevolen zekering: 3 A.

### Gebruik van een verlengkabel

Gebruik geen verlengkabel, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurde, voor de stekker van uw oplader geschikte verlengkabel. Minimale lengte van de geleider: 1 mm<sup>2</sup>; maximale lengte: 30 m.

Als u een kabelhaspel gebruikt, rol de kabel dan altijd volledig af.

### Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor alle accu's

Wanneer u een nieuwe accu bestelt, vergeet dan niet het referentienummer uit de catalogus en de spanning te vermelden.

Bij het uitpakken is de accu niet volledig opgeladen. Lees, alvorens de accu en de oplader te gebruiken, de volgende veiligheidsvoorschriften door. Volg daarna de beschreven oplaadprocedures.

#### LEES ALLE VOORSCHRIFTEN

- **Gebruik en laad uw accu niet (op) in een explosieve omgeving, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Bij het plaatsen of verwijderen van de accu in of uit de oplader kunnen stof en rook ontbranden.
- **Forceer NOOIT het plaatsen van de accu in de oplader. Wijzig de accu NIET op wat voor wijze dan ook om deze in een niet compatibele oplader te plaatsen, hierdoor zou de accu kapot kunnen gaan en ernstig letsel kunnen veroorzaken.**
- Laad de accu's uitsluitend op in een FACOM oplader.
- **Dompel de accu NIET onder in water of een andere vloeistof.**

- **Berg het gereedschap en de accu niet op en gebruik deze niet op plaatsen met een temperatuur boven 40°C (105°F) (zoals een entrepot buiten of een metalen gebouw in de zomer).**
- Zorg voor de beste prestaties dat de accu volledig is opgeladen alvorens deze te gebruiken.
- ⚠ **LET OP GEVAAR:** Brandgevaar. Probeer nooit om zonder reden de accu te openen. Als het kastje van de accu gebarsten of beschadigd is, steek dit dan niet in de oplader. Zorg dat de accu niet platgedrukt wordt en niet valt of beschadigd wordt. Gebruik een accu of oplader niet als deze een zware schok gekregen heeft, gevallen is, platgetrapt of op welke wijze dan ook beschadigd is (bijvoorbeeld doorboord door een vijl, een klap met een hamer, platgetrapt). Beschadigde accu's moeten voor recycling teruggezonden worden naar het servicecentrum.
- ⚠ **LET OP GEVAAR:** Er kan per ongeluk brand ontstaan tijdens het vervoer van de accu's als de accupolen per ongeluk in contact komen met geleidende elementen, zoals sleutels, muntstukken, handgereedschap en dergelijke.
- ⚠ **LET OP:** Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, plaats dit dan op één zijde op een stevige ondergrond op een plaats waar men hier niet over kan struikelen of vallen. Sommige gereedschappen voorzien van een brede accu kunnen rechtop op het voetstuk geplaatst worden, maar zij kunnen gemakkelijk omvallen.

### Specifieke veiligheidsvoorschriften voor lithium-ionaccu's (li-ion)

- **Verbrand de accu niet, ook niet als deze ernstig beschadigd of volledig leeg is.** De accu kan in de vlammen ontploffen. Bij het verbranden van lithium-ionaccu's komen rook en giftige afvalstoffen vrij.
- **Als de vloeistof in de accu in contact komt met de huid, moet de betreffende zone onmiddellijk met water en zachte zeep gewassen worden.** Als de accuvloeistof in uw ogen komt, moet u de ogen uitspoelen gedurende 15 minuten of net zolang tot de irritatie verdwenen is. Als u een arts raadpleegt, meld hem dan dat de accuvloeistof bestaat uit een mengsel van een koolstofhoudende vloeistof en lithiumzout.
- **De inhoud van een open accu kan geïrriteerde luchtwegen veroorzaken.** Ventileer het vertrek. Raadpleeg een arts als de symptomen niet verdwijnen.
- ⚠ **LET OP GEVAAR:** Risico op brandwonden. De accuvloeistof kan ontbranden bij blootstelling aan vonken of vlammen.

## Opladers

Deze oplader hoeft niet afgesteld te worden en is ontworpen om een groot gebruiksgemak te bieden.

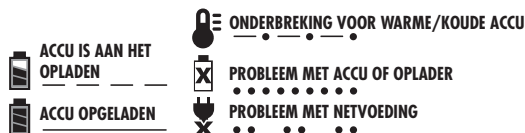


### Oplaadprocedure (Fig. 1 & 2)

1. Steek de stekker van de oplader in een geschikt stopcontact alvorens de accu hier in te plaatsen.
2. Steek de accu (F) in de oplader, zoals aangegeven in Figuur 2, en controleer of u de accu volledig in de oplader geplaatst heeft. Het rode lampje (opladen) knippert, het opladen is begonnen.
3. Wanneer het rode lampje blijft branden, is het opladen voltooid. De accu is volledig opgeladen en u kunt deze vanaf dit moment gebruiken of hem in de oplader laten zitten.

**N.B.:** Om de beste prestaties te garanderen en de levensduur van de Li-Ionaccu's te verlengen, moet u voor het eerste gebruik de accu volledig opladen.

## Oplaadprocedure



## Opladlampjes

Sommige opladers detecteren bepaalde storingen aan de accu's. De storingen worden aangegeven door het rode lampje dat snel knippert. Wanneer dit zich voordoet, steek dan opnieuw de accu in de oplader. Als het probleem blijft bestaan, steek dan een andere accu om te controleren of de oplader goed werkt. Als deze nieuwe accu goed opgeladen wordt, betekent dit dat de eerste accu defect is en moet u deze naar een servicecentrum of een verzamelplaats sturen voor recycling. Als deze nieuwe accu dezelfde storing als de eerste accu vertoont, moet u de oplader door een erkend servicecentrum laten testen.

## Onderbreking voor warme/koude accu

Wanneer de oplader een te warme of te koude accu detecteert, wordt er automatisch een onderbreking voor warme/koude accu geactiveerd: hiermee wordt het opladen onderbroken totdat de accu de juiste temperatuur bereikt heeft. De oplader gaat dan automatisch over op de oplaadmodus voor de accu. Met deze functie kan de levensduur van de accu's verlengd worden.

Het Facom CL3 Li-Ion gereedschap heeft een elektronische veiligheidsvoorziening die de accu beschermt tegen overbelasting, oververhitting en volledig ontladen.

Het gereedschap schakelt automatisch uit wanneer de elektronische veiligheidsvoorziening wordt geactiveerd. Plaats in dat geval de Li-Ion accu op de oplader en wacht totdat deze volledig is opgeladen.

Een koude accu doet er tweemaal langer over om op te laden als een warme accu. De accu laadt langzaam op tijdens de hele oplaadcyclus en krijgt niet de maximale oplaadsnelheid terug, ook niet als de temperatuur stijgt.

## In de oplader achtergelaten accu

De accu kan in de oplader blijven, het oplaadlampje geeft aan "Accu opgeladen".

**Accu bijna leeg:** Een accu die bijna leeg is, blijft werken, maar wellicht niet tijdens alle uit te voeren werkzaamheden.

**Defecte accu:** Deze oplader kan geen defecte accu's opladen. De oplader geeft aan dat de accu defect is, hij gaat niet aan of geeft aan dat er een probleem met de accu of de oplader is.

**N.B.:** Dit defect kan ook betekenen dat de oplader een probleem heeft.

### **PROBLEEM MET DE VOEDING**

Sommige opladers hebben een lampje "Probleem met voeding". Wanneer de oplader gebruikt wordt met een draagbare voedingsbron, zoals een generator of een AC/DC-omvormer, kan de oplader het opladen tijdelijk onderbreken, het rode lampje knippert: twee snelle flikkeringen, gevolgd door een pauze. Dit signaal geeft aan dat de voeding buiten de limiet is.

## Belangrijke opmerkingen over het opladen

1. De levensduur en de prestaties van de accu kunnen verbeterd worden als u oplaadt bij een temperatuur tussen 18 en 24°C (65°F en 75°F). Laat de accu NIET op bij een temperatuur onder +4,5°C (+40°F) of boven +40,5°C (+105°F). Deze voorzorgsmaatregel is belangrijk om de accu niet te beschadigen.
2. De oplader en de accu kunnen tijdens het opladen warm aanvoelen. Dit is een normaal verschijnsel en wijst niet op een defect. Om het afkoelen van de accu na gebruik te vergemakkelijken, moet u de oplader of de accu niet op een warme plek zetten, zoals in een metalen gebouw of een niet-geïsoleerde vrachtwagen.
3. Als de accu niet goed oplaadt:
  - a. Controleer de goede werking van de oplader door hier een lamp of een ander apparaat op aan te sluiten.
  - b. Controleer of de oplader, wanneer deze op een lamschakelaar is aangesloten, dooft wanneer u de lamp uitschakelt.
  - c. Installeer de oplader en de accu op een plek met een temperatuur tussen 18 en 24°C (65°F–75°F).
  - d. Als de oplaadproblemen blijven bestaan, stuur het gereedschap, de accu en de oplader dan naar uw plaatselijke servicecentrum.
4. U moet de accu opladen wanneer het geproduceerde vermogen niet meer voldoende is om de werkzaamheden even gemakkelijk als gebruikelijk uit te voeren. GA NIET DOOR deze te gebruiken als dit het geval is. Volg de oplaadprocedure. U kunt ook een gedeeltelijk lege accu opladen als u dat wilt, zonder dat dit schadelijke gevolgen voor de accu heeft.
5. Geleidende vreemde voorwerpen, zoals slijpstof, metalen spaanders, staalwol, aluminiumfolie en verder alle andere elementen bestaande uit metalen deeltjes, mogen niet in de oplader terecht komen. Haal altijd de oplader uit het spanningsnet wanneer deze geen accu's bevat. Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact alvorens deze te reinigen.
6. Laat de oplader niet afkoelen en dompel hem niet onder in water of een andere vloeistof.

**⚠ LET OP GEVAAR:** Risico op elektrische schokken. Verhinder het binnendringen van vloeistoffen in de oplader. Dit zou elektrische schokken kunnen veroorzaken.

**⚠ LET OP:** Probeer nooit om zonder reden de accu te openen. Als het plastic kastje van de accu scheuren of breuken vertoont, stuur deze dan naar een servicecentrum voor recycling.

## Opslagvoorschriften

1. Kies voor opslag onder de juiste voorwaarden een niet te warme en niet te koude, droge plaats uit de buurt van direct zonlicht en uitzonderlijke warmte of kou. Berg voor een optimale levensduur en prestaties van de accu deze op bij kamertemperatuur

wanneer u deze niet gebruikt.

2. Voor een langdurige opslag onder de juiste omstandigheden is het aan te bevelen de volledig opgeladen accu buiten de oplader op een niet te warme en niet te koude, droge plaats op te bergen.

**N.B.:** U moet een accu niet opbergen wanneer deze volledig leeg is. U moet de accu opladen alvorens hem te gebruiken.

## Etiketten op de oplader en de accu



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Accu bezig met opladen.



Accu opgeladen.



Hete/koude accuvertraging.



Probleem met accu of lader.



Probleem elektriciteitsnoer.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Gebruik uitsluitend FACOM accu's; andere modellen kunnen uit elkaar spatten en persoonlijk letsel of schade veroorzaken.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Gooi de accu niet in het vuur.



Laad Li-Ion accu's op.



Zie Technische gegevens voor de oplaadtijd.



Alleen voor gebruik binnenshuis.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR EEN LATER GEBRUIK

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 accu-oplader
- 1 instructiehandleiding

**N.B.:** de accu's, opladers en kastjes worden niet meegeleverd met het CL3 Li-Ion gereedschap.

- Controleer of de oplader, diens onderdelen of de accessoires niet beschadigd zijn tijdens het transport.
- Neem voor het gebruik de tijd om deze handleiding aandachtig te lezen en te begrijpen.

### PLAATS VAN DE CODE EN DE DATUM (FIG. 1)

De code van de datum (a), waarin ook de fabricagedatum vermeld wordt, is op de onderzijde van het kastje gedrukt.

Voorbeeld: 2011 XX XX

Bouwjaar

REF. ACCU	SPANNING	CEL	VERMOGEN CEL
CL3.BA1015	10.8	3 X Li-ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Li-ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Li-ion	1.5 Ah

## Servicebeurt

Uw FACOM elektrisch gereedschap is ontworpen om lange tijd met zo min mogelijk onderhoud te kunnen functioneren. Om de lange levensduur en de goede werking van uw gereedschap te garanderen, moet u dit regelmatig onderhouden en reinigen.

**⚠ LET OP GEVAAR:** Om het risico op ernstig lichamelijk letsel te verminderen, moet u het gereedschap uitschakelen en de accu losmaken alvorens afstellingen te verrichten en alvorens de accessoires te demonteren of te installeren.

Incidenteel starten kan letsel veroorzaken. De oplader kan niet gerepareerd worden. De onderdelen van de oplader kunnen niet gerepareerd worden.

Probeer niet om de oplader te repareren. Om de veiligheid en de betrouwbaarheid van het product te garanderen, moeten reparaties, servicebeurten en afstellingen uitgevoerd worden door een door FACOM erkend servicecentrum.

## Smeren

Uw elektrische gereedschap hoeft niet gesmeerd te worden.

## Reiniging

 **LET OP GEVAAR:** Gebruik nooit oplosmiddelen of krachtige chemische stoffen voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap, deze zouden het in deze onderdelen gebruikte plastic kunnen aantasten. Reinig het gereedschap met een met water en zachte zeep doordrenkte doek. Laat geen andere vloeistoffen in het gereedschap binnendringen, dompel geen enkel onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

## Milieubehoud

### WEGWERPEN VAN UW APPARAAT

Geachte klant,

Als u zich van uw apparaat wilt ontdoen, besef dan dat dit voornamelijk bestaat uit onderdelen die gerecycled kunnen worden.

Het apparaat mag niet met het huisvuil weggegooid worden, maar moet by een speciale ophaaldienst ingeleverd worden.



Afvalsortering van versleten producten en verpakkingsmaterialen vergemakkelijkt de recycling en het hergebruik. Door het hergebruik van gerecyclede producten wordt het milieu beschermd en neemt de vraag naar grondstoffen af.

### Oplaadbare accu

U moet de accu met lange levensduur opladen wanneer het geproduceerde vermogen niet meer voldoende is om de werkzaamheden even gemakkelijk als gebruikelijk uit te voeren. Aan het einde van zijn technische levensduur moet u deze wegwerpen volgens de geldende milieuvoorschriften.

- Laat de accu volledig leeglopen en haal hem uit het gereedschap.
- De Li-Ionaccu's zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw plaatselijke vertegenwoordiger of naar een recyclingcentrum in de buurt. De opgehaalde accu's worden op de juiste wijze gerecycled of geëlimineerd.



## Aftersalesdienst

- Neem voor alle vragen of werkzaamheden aan het gereedschap contact op met uw FACOM dealer.

## Garantie

Het elektrische gereedschap van FACOM heeft een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop tegen alle fabricagefouten. De accessoires en slijtageonderdelen, de oplader en de accu's van FACOM vallen onder de wettelijke garantie.

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen: normale slijtage, het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies en de veiligheidsvoorschriften, onjuist of verkeerd gebruik van het gereedschap, overbelasting van het gereedschap, achterstallig (service-) onderhoud, binnendringen van vreemde voorwerpen, demontage of wijziging van het gereedschap, sporen van schokken (deuken, scheuren of barsten in de behuizing...), gebruik van een accessoire van slechte kwaliteit of dat niet compatibel is.

Overleg voor het toepassen van de garantie: het gereedschap met zijn serienummer en de originele, leesbare rekening zonder doorhalingen, met daarop een beschrijving van het product en zijn aankoopdatum.







GEDetailleerde toepassingsvoorwaarden van de garantie: raadpleeg uw dealer.








### Definiciones: Consignas de seguridad

Las definiciones a continuación describen el nivel de severidad de cada advertencia. Lea el manual y observe los símbolos.

-  **PELIGRO:** Señala una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**
-  **ATENCIÓN PELIGRO:** Señala una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**
-  **ATENCIÓN:** Señala una situación de peligro potencial que, si no se evita, **provocará lesiones menores o moderadas.**
- OBSERVACIÓN:** Señala una práctica **sin riesgo de lesiones corporales** pero que, si no se evita, **provocaría daños materiales.**
-  Señala un riesgo de impacto eléctrico.
-  Señala un riesgo de incendio.
-  **ATENCIÓN PELIGRO:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucción.

### Consignas de seguridad importantes para todos los cargadores de baterías

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las consignas y las etiquetas de advertencia colocadas en el cargador, la batería y la herramienta que utiliza la batería.
-  **ATENCIÓN PELIGRO:** Riesgo de impacto eléctrico. Impida la penetración de líquidos en el cargador. Esto podría provocar un impacto eléctrico.
-  **ATENCIÓN:** Riesgo de quemadura. Para reducir el riesgo de lesión, sólo recargue baterías recargables FACOM. Cualquier otro tipo de batería puede explotar y provocar lesiones y daños corporales.
-  **ATENCIÓN:** Los niños deben ser vigilados y no deben jugar con los aparatos.
- OBSERVACIÓN:** En ciertas condiciones, cuando el cargador está conectado a la alimentación, puede entrar en cortocircuito por cuerpos extraños. Los cuerpos extraños conductores tales como, pero de forma no limitativa, los polvos de esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, las hojas de aluminio o cualquier otro elemento compuesto por partículas metálicas, no deben penetrar en los receptáculos del cargador. Desconecte siempre el cargador de la alimentación cuando no hay ninguna batería en los receptáculos. Desconecte el cargador antes de limpiarlo.
- **NO intente recargar las baterías con otros cargadores que no sean los mencionados en el presente manual.**  
El cargador y la batería están diseñados especialmente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores sólo pueden utilizarse para recargar las baterías recargables FACOM.** Cualquier otra utilización puede provocar un riesgo de incendio, de impacto eléctrico o de electrocución.
- **No deje el cargador expuesto a la lluvia o la nieve.**
- **Cuando desconecte el cargador, jale de preferencia el enchufe y no el cable de alimentación.** Esta precaución permite de reducir el riesgo de dañar el enchufe eléctrico o el cable de alimentación.
- **Verifique que el cable de alimentación está colocado de tal forma que no se enrede o quede entre los pies, que no se dañe o que no quede tenso.**
- **No utilice cable de extensión salvo en caso de absoluta necesidad.** La utilización de un cable de extensión inadecuado puede provocar un incendio, un impacto eléctrico o una electrocución.
- **Cuando utilice el cargador en el exterior, utilice un cable de extensión adaptado para un uso en exterior.** La utilización de un cable adaptado al exterior reduce el riesgo de impacto eléctrico.
- **No utilice el cargador si la ficha o el cable de alimentación están dañados** - proceda inmediatamente a su reemplazo.
- **No utilice el cargador si el mismo recibió un golpe violento, si se cayó, o si se dañó de la forma que sea.** Envíelo a un centro de mantenimiento homologado.
- **No desmonte el cargador. Envíelo a un centro de mantenimiento homologado para un mantenimiento o una reparación.** Un montaje incorrecto puede provocar un impacto eléctrico, una electrocución o un incendio.

- Si está dañado, el cable de alimentación debe ser inmediatamente reemplazado por el fabricante, un agente de mantenimiento o cualquier otra persona calificada, con el objetivo de prevenir cualquier accidente.
- **Desconecte el cargador del enchufe de corriente antes de limpiarlo. Esta precaución disminuye el riesgo de impacto eléctrico.** La extracción de la batería no reduce este riesgo.
- **NUNCA intente** conectar 2 cargadores juntos.
- **El cargador está diseñado para funcionar a la tensión estándar de 230 V para los aparatos electrodomésticos. No intente de utilizarlo con otras tensiones.** Esta consigna no concierne el cargador vehículo.

## CONSERVE ESTAS CONSIGNAS

### Utilización de la herramienta

El cargador de batería CL3.CH1018 (Fig. 1) está diseñado para cargar las baterías Lítio-Ion FACOM de 10,8 a 18 V. Este cargador no requiere ningún ajuste y ofrece una gran facilidad de utilización. Es suficiente con colocar su batería en un receptáculo del cargador conectado, la carga comienza automáticamente. Al final de este manual, consulte el cuadro de compatibilidad entre los cargadores y las baterías.

**NO la utilice** en caso de humedad ni en presencia de líquidos o de gases inflamables. Estos cargadores y estas baterías son herramientas energizadas profesionales.

**NO deje** que los niños toquen la herramienta. Las personas inexperimentadas deben ser vigiladas cuando utilizan la herramienta.

Esta herramienta no puede ser utilizada por personas (incluyendo los niños) con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, inexperimentadas y/o sin conocimientos o competencias, salvo bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad. Los niños no deben jugar con esta herramienta.

### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para funcionar con una sola tensión. Verifique siempre que la tensión de la batería corresponde a la tensión anotada en la herramienta. Asegúrese igualmente que la tensión del cargador corresponde a la de la red eléctrica.

El cargador FACOM beneficia de un aislamiento reforzado de conformidad con la norma EN 60335 y no se requiere de ningún borde de tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, usted debe reemplazarlo por un cable específico que obtendrá a través del servicio de mantenimiento FACOM.

### Reemplazo de la toma de electricidad (Reino Unido e Irlanda únicamente)

Si usted debe reemplazar una nueva toma de electricidad:

- Elimine la toma antigua con toda seguridad.
- Conecte el cable marrón al borne bajo tensión de la toma.
- Conecte el cable azul al borne neutro.

**ATENCIÓN PELIGRO:** No conecte ningún cable al borne de tierra.

Siga las instrucciones de instalación suministradas con la toma de buena calidad. Fusible recomendado: 3 A.

### Utilización de un cable de extensión

No utilice cable de extensión salvo en caso de absoluta necesidad. Utilice un cable de extensión aprobado y adaptado a la toma de su cargador. Tamaño mínimo del conductor: 1 mm<sup>2</sup>; largo máximo: 30 m.

Si utiliza un enrollador, siempre desenrolle el cable completamente.

## Consignas de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pase el pedido de las baterías de recambio, no olvide indicar la referencia catálogo y la tensión. Al desembalar, la batería no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las consignas de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

### LEA TODAS LAS CONSIGNAS

- **No cargue ni utilice la batería en atmósferas explosivas, en presencia de líquidos, gas o polvos inflamables.** Insertar o retirar la batería del cargador puede inflamar los polvos o los humos.

- **NUNCA fuerce la introducción de la batería en el cargador. NO modifique la batería de ninguna forma que sea para introducirla en un cargador no compatible, esto arriesgaría de dañar la batería y de causar graves lesiones corporales.**
- Recargue las baterías solamente con los cargadores FACOM.
- **NO sumerja, NO remoje** la batería en el agua o cualquier otro líquido.
- **No almacene ni utilice la herramienta y la batería en lugares donde la temperatura es superior a 40 °C (105 °F) (tales como almacenes exteriores o edificios en metal durante el verano).**
- Para mejor rendimiento, cargue completamente la batería antes de utilizarla.

**⚠ ATENCIÓN PELIGRO:** Nunca intente abrir la batería sin razón. Si la caja de la batería presenta fisura o está dañada, no la introduzca en el cargador. No aplaste, no deje caer, no dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que haya recibido un golpe violento, que se haya caído, que haya sido aplastada o dañada de cualquier forma (por ejemplo, perforada por una lima, un golpe de martillo, con los pies). Las baterías dañadas deben enviarse al centro de mantenimiento para ser recicladas.

**⚠ ATENCIÓN PELIGRO:** Un incendio se puede desencadenar durante el transporte de las baterías si los bornes de las mismas entran accidentalmente en contacto con los elementos conductores como por ejemplo llaves, monedas, herramientas manuales etc.

**⚠ ATENCIÓN:** Cuando no la utiliza, coloque la herramienta a un lado, sobre una superficie estable donde no podrá hacer tropezar ni tumbar a nadie. Ciertas herramientas equipadas con una batería ancha pueden colocarse parada sobre la base, pero pueden fácilmente caerse.

#### Consignas de seguridad específicas para las baterías litio-ión (li-ión)

- **No incinere la batería incluso si está seriamente dañada o completamente usada.** La batería puede explotar en las flamas. La incineración de las baterías litio-ion libera humos y desperdicios tóxicos.
- **Si el líquido contenido en la batería entra en contacto con la piel, lave inmediatamente la zona con agua y jabón suave.** Si el líquido contenido en la batería alcanza el ojo, enjuague el ojo con agua durante 15 minutos o hasta que la irritación desaparezca. Si llama a un médico, señale que el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de líquido carbonado y sal de litio.
- **El contenido de una batería abierta puede provocar una irritación respiratoria.** Airee la pieza. Si los síntomas persisten, llame a un médico.
- **⚠ WARNING: ATENCIÓN PELIGRO:** Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede inflamarse en caso de exposición a una chispa o a una flama.

## Cargadores

Este cargador no requiere ningún ajuste y el mismo fue diseñado para ofrecer una gran facilidad de funcionamiento.



### Procedimiento de carga (Fig.1 & 2)

1. Conecte el cargador en un enchufe apropiado antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería (F) en el cargador, como se indica en la Figura 2 y asegúrese que la batería está completamente introducida en el cargador. El indicador luminoso rojo (carga) centellea, el procedimiento de carga comenzó.
3. Cuando el indicador luminoso rojo permanece encendido, la carga se terminó. La batería está completamente cargada y usted puede utilizarla desde este momento o bien dejarla en el cargador.

**NOTA:** Para garantizar mejores rendimientos y extender la duración de vida de las baterías Li-Ion, cargue la batería completamente antes de la primera utilización.

## Proceso de carga



### Indicadores de carga

Ciertos cargadores detectan ciertas anomalías ocurridas en las baterías. Las anomalías son indicadas por el indicador luminoso rojo que centellea rápidamente. Cuando esto se produce, inserte nuevamente la batería en el cargador. Si el problema persiste, inserte otra batería para verificar el funcionamiento del cargador. Si esta nueva batería se carga correctamente, esto significa que la primera batería está defectuosa y que debe enviarse a un centro de mantenimiento o a un sitio de recuperación para ser reciclada. Si esta nueva batería presente la misma anomalía que la primera, haga probar el cargador por un centro de mantenimiento homologado.

### Temporización para batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta una pila demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un periodo de paquete caliente/frío, interrumpiendo la carga hasta que la pila haya alcanzado una temperatura adecuada. En ese momento, el cargador pasa automáticamente al modo de carga del paquete. Esta propiedad garantiza que la pila tenga una vida útil más larga.

Las herramientas Facom CL3 Li-Ion han sido diseñadas con un Sistema de Protección Electrónica que protege la pila contra sobrecargas, recalentamiento o demasiada descarga.

La herramienta se apaga automáticamente cuando actúa el Sistema de Protección Electrónica. Cuando esto ocurra, coloque la pila Li-Ion en el cargador hasta que se cargue completamente.

Un paquete de pilas frío se carga a una velocidad aproximadamente la mitad del caso de un paquete de pilas caliente. El paquete de pilas se cargará a una velocidad más lenta a lo largo de todo el ciclo de carga, y no recuperará una velocidad de carga máxima aunque se caliente la pila.

### Batería dejada en el cargador

La batería puede permanecer insertada en el cargador, el indicador luminoso de carga indica «Batería cargada».

**Batería baja:** Una batería baja continua a funcionar pero no durará tal vez el tiempo suficiente para terminar el trabajo a realizar.

**Batería defectuosa:** Este cargador no recarga una batería defectuosa. El cargador indica que la batería está defectuosa, no se enciende o visualiza un problema batería o cargador.

**Nota:** Este defecto puede igualmente significar que el cargador presenta un problema.


### PROBLEMA DE ALIMENTACIÓN

Ciertos cargadores están equipados con un indicador luminoso «Problema de alimentación». Cuando el cargador se utiliza con alimentaciones portátiles tales como generadores o convertidores CC/CA, el cargador puede suspender la carga temporalmente, el indicador luminoso rojo centellea: dos destellos rápidos seguidos de una pausa. Esta señal indica que la alimentación está fuera de límites.

### Notas importantes sobre la carga

1. La duración de vida y el rendimiento de la batería pueden aumentarse si usted recarga a una temperatura comprendida entre 18 y 24 °C (65 °F y 75 °F). NO cargue la batería a una temperatura inferior a +4,5 °C (+40 °F) o superior a +40,5 °C (+105 °F). Esta precaución es importante para no dañar la batería.
2. El cargador y la batería pueden estar calientes al tacto durante la carga. Es un fenómeno normal que no señala ningún defecto. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de utilización, evite desplazar el cargador o la batería en un lugar caliente como edificios en metal o un camión no aislado.
3. Si la batería no se carga correctamente:
  - a. Verifique el funcionamiento correcto del receptáculo conectando una lámpara o cualquier otro aparato.
  - b. Verifique que el receptáculo conectado a un interruptor de lámpara se apaga cuando usted apaga la lámpara.
  - c. Instale el cargador y la batería en un lugar donde la temperatura esté comprendida entre 18 y 24 °C (65 °F–75 °F).
  - d. Si los problemas de carga persisten, envíe la herramienta, la batería y el cargador a su centro de mantenimiento local.
4. Usted debe recargar la batería cuando la potencia producida ya no es suficiente para realizar las operaciones tan fáciles como de costumbre. NO CONTINÚE a utilizarla en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. Usted puede igualmente recargar una batería parcialmente descargada cuando lo desea, sin producir efecto indeseable en la batería.

5. Los cuerpos extraños conductores tales como, pero de forma no limitativa, los polvos de esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, las hojas de aluminio o cualquier otro elemento compuesto por partículas metálicas, no deben penetrar en los receptáculos del cargador. Desconecte siempre el cargador de la alimentación cuando no hay ninguna batería en los receptáculos. Desconecte el cargador antes de limpiarlo.
6. No enfríe el cargador y no lo sumerja en el agua o en cualquier otro líquido.

 **ATENCIÓN PELIGRO:** Riesgo de impacto eléctrico. Impida la penetración de líquidos en el cargador. Esto pudiera provocar un impacto eléctrico.

 **ATENCIÓN:** Nunca intente abrir la batería sin razón. Si la caja de plástico de la batería presenta una fisura o se rompe, envíela a un centro de mantenimiento para reciclaje.

## Consignas de almacenamiento

1. Para un almacenamiento en buenas condiciones, seleccione un lugar tibio y seco, protegido de los rayos directos del sol y del calor o del frío excesivo. Para una duración de vida y rendimiento óptimos de la batería, conserve las baterías no utilizadas a temperatura ambiente.
2. Para un almacenamiento de larga duración de buena calidad, se recomienda guardar las baterías completamente cargadas, sin el cargador, en un lugar tibio y seco.

**NOTA:** No debe guardar las baterías completamente descargadas. Usted debe recargar la batería antes de utilizarla.

## Etiquetas en el cargador y en el paquete de pilas



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Retraso por batería caliente/fría.



Problema en el paquete o el cargador.



Problema en la línea de alimentación.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



Usar sólo baterías FACOM, cualquier otra puede estallar y provocar lesiones corporales y daños materiales.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



No quemar el paquete de baterías.



Carga baterías de Li-Ion.



Consultar los Datos técnicos para informarse del tiempo de carga.



Sólo para uso en interior.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA UNA UTILIZACIÓN FUTURA

### Contenido del paquete

El paquete contiene:

- 1 cargador de pilas
- 1 manual de instrucciones

**Nota:** Los paquetes de pilas, los cargadores y cajas de kits no se incluyen con el suministro de las herramientas CL3 Li-Ion.

- Compruebe si se ha producido algún daño en el cargador, piezas o accesorios durante el transporte.
- Tómese el tiempo para leer atentamente y comprender este manual antes de cualquier uso.

### FECHA POSICIÓN DEL CÓDIGO (FIG. 1)

La Fecha del código (a) incluye el año de fabricación y va impreso por debajo en la base del alojamiento.

Ejemplo: 2011 XX XX

Año de fabricación

TIPO DE PILA	TENSIÓN	CELDAS	CAPACIDAD DE CELDA
CL3.BA1015	10.8	3 X Li-ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Li-ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Li-ion	1.5 Ah

## Mantenimiento

Su herramienta energizada FACOM está diseñada para funcionar durante largo tiempo con un mínimo de mantenimiento. Para asegurar el largo tiempo de vida y el funcionamiento correcto de su herramienta, usted debe mantenerla y limpiarla regularmente.

**⚠ ATENCIÓN PELIGRO:** Con el objetivo de reducir el riesgo de lesiones corporales graves, detenga la herramienta y conéctela antes de realizar los ajustes y de desmontar o instalar los accesorios. Un arranque imprevisto puede provocar lesiones.

El cargador no es reparable. Las piezas del cargador no son reparables.

No intente reparar el cargador. Con el objetivo de garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben realizarse en un centro de mantenimiento homologado FACOM.

## Lubricación

No es necesario de lubricar su herramienta energizada.

## Limpieza

**⚠ ATENCIÓN PELIGRO:** Nunca utilice disolventes ni sustancias químicas potentes para la limpieza de las piezas no metálicas de la herramienta, pudieran dañar el plástico utilizado en estas piezas. Limpie la herramienta con un paño impregnado con agua y jabón suave. No deje ningún líquido penetrar en el interior de la herramienta, nunca sumerja ninguna pieza de la herramienta en un líquido.

## Respetuosa del medioambiente

### ELIMINACIÓN DE ESTE ARTÍCULO

Estimado cliente,

Si usted en un determinado momento se propone eliminar de este artículo, por favor, tenga en cuenta que muchos de sus componentes están hechos de materiales valiosos que se pueden reciclar.

Por favor, no lo tire en el depósito de basura, consulte con su municipio en busca de instalaciones de reciclaje en su área.



La clasificación selectiva de los productos y de los embalajes facilita el reciclaje y la reutilización. La reutilización de los productos reciclados protege el medioambiente y reduce la demanda de materias primas.

### Batería recargable



Usted debe recargar la batería largo tiempo cuando la potencia producida ya no es suficiente para realizar las operaciones tan fáciles como de costumbre. Al final de su duración de vida técnica, usted debe botarla según las reglas de protección del medioambiente en vigor.

- Descargue la batería completamente luego retírela de la herramienta.
- Las baterías Li-Ion son reciclables. Entréguelas a su representante local o en un centro de reciclaje cercano. Las baterías recuperadas serán recicladas o eliminadas de forma adecuada.

## Servicio postventa

- Para cualquier pregunta o intervención en la herramienta, contacte su distribuidor FACOM.

## Garantía

Las herramientas energizadas FACOM tienen garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra, contra todo defecto de fabricación.

Los accesorios y piezas de desgaste, el cargador y las baterías FACOM benefician de la garantía legal.

Esta garantía no se aplica en los casos siguientes: desgaste normal, no respeto de las instrucciones de utilización y de las consignas de seguridad, utilización no convencional o abusiva de la herramienta, sobrecarga de la herramienta, falta de mantenimiento, intrusión de cuerpos extraños, desmontaje o modificación de la herramienta, trazas de impactos (hundimientos, fisuras o roturas de carcasa...), utilización con un accesorio de mala calidad o no compatible.







Para cualquier aplicación de la garantía, presentar: la herramienta con su número de serie así como la factura de origen legible y sin tachaduras presentando la designación del producto y su fecha de compra.

Condiciones detalladas de aplicación de la garantía: consulte su distribuidor.






### Definizioni: Linee guida di sicurezza

Le definizioni riportate qui di seguito descrivono il livello di gravità di ciascuna parola del segnale. Leggere attentamente il manuale e prestare attenzione a questi simboli.

-  **PERICOLO:** Indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, **causerà la morte o un grave infortunio.**
-  **AVVERTENZA:** Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, **potrebbe causare la morte o un grave infortunio.**
-  **ATTENZIONE:** Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, **potrebbe causare un infortunio di minore o modesta entità.**
- NOTA:** Indica una procedura **non connessa a lesioni personali** che, se evitata, **potrebbe causare danni alla proprietà.**
-  Indica un rischio di shock elettrico
-  Indica un rischio di shock elettrico
-  **AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio d'infortuni, leggere il manuale d'uso.

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

- Prima di usare il caricabatteria leggere tutte le istruzioni e le marcature presenti sul caricabatteria, sul pacchetto batteria e sul prodotto che usa il pacchetto batteria.
-  **AVVERTENZA:** Pericolo di shock elettrico. Non consentire a nessun liquido di entrare all'interno del caricabatteria. In caso contrario esiste il rischio di shock elettrico.
-  **ATTENZIONE:** Pericolo di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni, ricaricare solo batterie ricaricabili FACOM. Altri tipi di batterie potrebbero bruciarsi causando lesioni personali e danni alle cose.
-  **ATTENZIONE:** I bambini devono essere sotto la supervisione di un adulto affinché non giochino con il dispositivo.
- ISTRUZIONE:** In alcune condizioni, con il caricabatteria collegato all'alimentazione elettrica, il caricabatteria potrebbe essere cortocircuitato da materiale estraneo. Il materiale estraneo di natura conduttiva come, ma senza limitazione alcuna, la polvere di di smerigliatura, i trucioli di metallo, la lana d'acciaio, foglio di alluminio o qualsiasi altra formazione di particelle metalliche devono essere tenute a distanza dalle cavità del caricabatteria. Scollegare sempre il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non c'è il pacchetto batteria nella cavità. Scollegare il caricabatteria prima di dedicarsi alla pulizia.
- **NON tentare di caricare la batteria con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli raccomandati nel presente manuale.** Il caricabatteria e il pacchetto batteria sono specificamente concepiti per funzionare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono concepiti per usi diversi dall'attività di carica delle batterie ricaricabili FACOM.** Qualsiasi altro uso può tradursi in un rischio di incendio, shock elettrico o elettrocuzione.
- **Non esporre il caricabatteria alla pioggia o alla neve.**
- **Tirare dalla spina e non dal cavo quando si scollega il caricabatteria.** Questo consentirà di ridurre il rischio di danneggiare la spina elettrica o il cavo.
- **Accertarsi che il cavo sia posizionato in modo tale da non essere calpestato, da non provocare l'inciampo o comunque di essere soggetto a danni o sollecitazioni.**
- **Non usare una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario.** L'utilizzo di una prolunga non idonea può causare un rischio di incendio, shock elettrico o elettrocuzione.
- **Quando si utilizzano il caricabatteria all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per l'uso all'esterno.** L'utilizzo di un cavo idoneo per ambienti esterni riduce il rischio di shock elettrico.
- **Non utilizzare il caricabatteria con il cavo o la spina danneggiati - sostituirli immediatamente.**
- **Non utilizzare il caricabatteria se ha ricevuto un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo.** Inviarlo a un centro assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; portarlo in un centro assistenza autorizzato quando occorre assistenza o una riparazione.** Il riassetto errato può tradursi in un rischio di shock elettrico, elettrocuzione o incendio.



- In caso di cavo di alimentazione danneggiato, quest'ultimo deve essere sostituito immediatamente dal costruttore, dal suo agente di assistenza o da una persona simile qualificata al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- **Scollegare il caricabatteria dalla presa prima di dedicarsi alle attività di pulizia.** Questo consentirà di ridurre il rischio di shock elettrico. Rimuovere il pacchetto batteria non ridurrà questo rischio.
- **Non tentare MAI** di collegare insieme 2 caricabatteria.
- **Il caricabatteria è concepito per funzionare con un'alimentazione elettrica domestica standard di 230V. Non tentare di utilizzarlo su qualsiasi altro voltaggio.** Questo non si applica al caricabatteria veicolare.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### Uso previsto

Il caricabatteria CL3.CH1018 (Fig. 1) è concepito per caricare pacchetti batteria agli ioni di litio FACOM 10.8–18V. Questo caricabatteria non richiede alcuna regolazione ed è stato concepito per poter essere usato con la massima facilità. Posizionare semplicemente il pacchetto batteria in una presa di un caricabatteria collegato e questo caricherà automaticamente il pacchetto. Consultare il grafico presente alla fine di questo manuale per la compatibilità dei caricabatteria e dei pacchetti batteria.

**NON** usare in ambienti umidi o in presenza di liquidi o gas infiammabili. Questi caricabatteria e i pacchetti batteria sono utensili elettrici professionali.

**NON** lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. E' necessaria una supervisione quando operatori senza esperienza usano questo utensile.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (bambini compresi) che soffrono di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e/o di conoscenza o competenze a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli a giocare con questo prodotto.

### Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato concepito esclusivamente per un voltaggio. Controllare sempre che il voltaggio del pacchetto batteria corrisponda al voltaggio della targhetta della potenza nominale. Accertarsi inoltre che il voltaggio del vostro caricabatteria corrisponda a quello della vostra rete elettrica.

 Il caricabatteria FACOM ha un doppio isolamento conformemente a EN 60335; di conseguenza non è richiesto alcun collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un cavo appositamente preparato disponibile presso l'organizzazione di assistenza FACOM.

### Sostituzione della spina della rete elettrica (Solo per Regno Unito e Irlanda)

Se deve essere installata una nuova spina della rete elettrica:

- Smaltire in modo idoneo la vecchia spina.
- Collegare il conduttore marrone al terminale sotto tensione nella spina.
- Collegare il conduttore blu al terminale neutro.

 **AVVERTENZA:** Non deve essere realizzato alcun collegamento al terminale di terra.

Seguire le istruzioni fornite con la spina di buona qualità. Fusibile raccomandato: 3A.

### Utilizzo di una prolunga

La prolunga deve essere usata solo se assolutamente necessario. Utilizzare una prolunga approvata adeguata all'ingresso di potenza del proprio caricabatteria. La dimensione minima del conduttore è 1mm<sup>2</sup>; la lunghezza massima è 30m.

Quando si utilizza una bobina di cavo, svolgere sempre il cavo completamente.

### Istruzioni di sicurezza importante per tutti i pacchetti batteria

Quando si ordinano pacchetti batteria di ricambio, accertarsi di includere il codice a catalogo e il voltaggio. Il pacchetto batteria non viene fornito completamente carico. Prima di usare il pacchetto batteria e il caricabatteria leggere le istruzioni di sicurezza qui di seguito. Quindi attenersi alle procedure di carica descritte.

## LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o usare il pacchetto batteria in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, polveri o gas infiammabili.** L'inserimento o la rimozione del pacchetto batteria dal caricabatteria può causare l'ignizione della polvere o fumi.
- **Non forzare MAI il pacchetto batteria all'interno del caricabatteria. NON modificare il pacchetto batteria in qualsiasi modo per fissarlo all'interno di un caricabatteria non compatibile in quanto il pacchetto batteria potrebbe rompersi causando gravi lesioni personali.**
- Caricare i pacchetti batteria esclusivamente all'interno di caricabatteria FACOM.
- **NON spruzzare o immergere in acqua o altri liquidi.**
- **Non conservare né utilizzare l'utensile e il pacchetto batteria in luoghi nei quali la temperatura può raggiungere o superare i 40 °C (105 °F) (come capannoni esterni o strutture metalliche in estate).**
- Per ottenere i migliori risultati, accertarsi che il pacchetto batteria sia completamente carico prima dell'uso.

**⚠ AVVERTENZA:** Non tentare in nessun caso di aprire il pacchetto batteria. Se la custodia della batteria è rotta o danneggiata, non inserirla nel caricabatteria. Non urtare, fare cadere o danneggiare il pacchetto batteria. Non utilizzare una batteria o un caricabatteria che abbia ricevuto un forte colpo, che sia stato fatto cadere o che risulti danneggiato in qualsiasi modo (per esempio forato con un chiodo, colpito con un martello, calpestato). Le batterie danneggiate possono essere inviate al centro assistenza per il loro riciclaggio.

**⚠ AVVERTENZA:** Il trasporto delle batterie potrebbe causare incendi se i terminali della batteria vengono inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi come chiavi, gettoni, utensili portatili e simili.

**⚠ ATTENZIONE:** Quando l'utensile non viene usato occorre posizionarlo sul suo lato su una superficie stabile così da evitare qualsiasi pericolo di caduta o di azionamento. Alcuni utensili con pacchetti batteria larghi staranno in posizione verticale sul pacchetto batteria ma possono rovesciarsi facilmente.

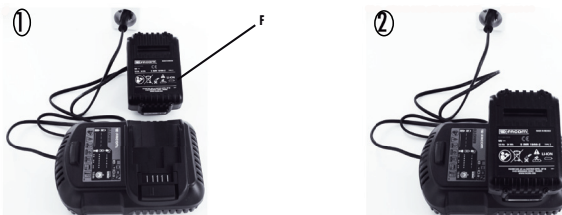
### Istruzioni di sicurezza specifiche per batterie agli ioni di litio

- **Non incenerire il pacchetto batteria anche se quest'ultimo risulta gravemente danneggiato o è inutilizzabile.** Il pacchetto batteria può esplodere dando luogo a un incendio. Fumi e materiali tossici si creano durante la combustione di batterie agli ioni di litio.
- **Se il contenuto della batteria entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente l'area interessata con un sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria entra negli occhi, sciacquare il viso con l'occhio aperto per 15 minuti o fino a quando l'irritazione cessa. Se è necessaria una visita medica, ricordarsi di comunicare al medico che l'elettrolita della batteria è composto da carbonati organici liquidi e sali di litio.
- **Il contenuto della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Fornire aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a un medico.

**⚠ AVVERTENZA:** Pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile se esposto a scintille o fiamme libere.

## Caricabatteria

Questo caricabatteria non richiede alcuna regolazione ed è stato concepito per poter essere usato con la massima facilità.

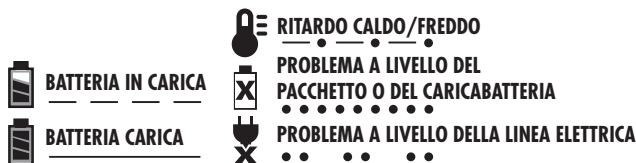


### Procedura di caricamento (Fig.1 & 2)

1. Collegare il caricabatteria a una presa appropriata prima di inserire il pacchetto batteria.
2. Inserire il pacchetto batteria (F) all'interno del caricabatteria, come mostrato nella Figura 2, accertandosi che la batteria sia completamente alloggiata nel caricabatteria. La spia rossa (in carica) lampeggerà in modo continuo per indicare che il processo di ricarica è iniziato.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla spia rossa che rimane accesa fissa. Il pacchetto è completamente carico e può essere usato o lasciato all'interno del caricabatteria.

**NOTA:** Per garantire la massima performance e vita utile delle batterie agli ioni di litio, caricare completamente il pacchetto prima del primo utilizzo.

## Processo di ricarica



## Spie del caricabatteria

Alcuni caricabatteria sono concepiti per rivelare determinati problemi che possono verificarsi con i pacchetti batteria. I problemi sono indicati mediante la spia rossa lampeggiante a grande velocità. Se questo si verifica, reinserire il pacchetto batteria nel caricabatteria. Se il problema persiste provare con un pacchetto batteria diverso per stabilire se il caricabatteria funziona correttamente. Se il nuovo pacchetto si carica correttamente significa che il pacchetto originale è difettoso e deve essere restituito al centro assistenza o a un altro sito di raccolta per il riciclaggio. Se il nuovo pacchetto batteria mostra la medesima indicazione di problema dell'originale, il caricabatteria deve essere testato da un centro di assistenza autorizzato.

## Ritardo pacchetto caldo/freddo

Quando il caricabatteria individua una batteria che è troppo calda o fredda, automaticamente avvia un ritardo per pacco caldo-freddo, sospendendo la carica fino a quando la batteria ha raggiunto una temperatura idonea. Quindi il caricabatteria automaticamente passa alla modalità di carica pacco batteria. Questa funzione garantisce il massimo ciclo di vita utile della batteria.

Gli utensili agli Ioni di Litio CL3 di Facom sono concepiti con un Sistema Elettronico di Protezione che proteggerà la batteria dal sovraccarico, dal surriscaldamento e dal livello di carica troppo basso.

L'utensile si spegnerà automaticamente se si attiva il Sistema Elettronico di Protezione. In questo caso posizionare la batteria agli Ioni di Litio sul caricabatteria fino a quando risulta completamente carica.

Un pacco batteria freddo si caricherà a circa metà della velocità rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità inferiore lungo l'intero ciclo di ricarica e non tornerà alla velocità massima di ricarica anche se la batteria si scalda.

## Lasciare la batteria all'interno del caricabatteria

Il caricabatteria e il pacchetto batteria possono essere lasciati collegati mentre l'indicatore di carica mostra "Batteria Carica".

**Pacchetti batteria deboli:** Le batterie deboli continueranno a funzionare ma non ci si può aspettare che eseguano molto lavoro.

**Pacchetti batteria difettosi:** Questo caricabatteria non caricherà un pacchetto batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà un pacchetto batteria difettoso rifiutando di accendersi o visualizzando lo stato problema del pacchetto batteria o del caricabatteria.

**Nota:** Questo potrebbe anche indicare in problema con un caricabatteria.

## **PROBLEMA A LIVELLO DELLA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

Alcuni caricabatteria hanno un indicatore "Problema Linea di Alimentazione Elettrica". Quando il caricabatteria viene usato con alcune fonti di alimentazione elettrica portatili come i generatori o fonti che convertono CC in CA, il caricabatteria può temporaneamente smettere di lampeggiare, con la spia rossa che lampeggia con due lampeggi rapidi seguiti da una pausa. Questo indica che la fonte di alimentazione è al di fuori dei limiti.

## Istruzioni importanti per la ricarica

1. Un ciclo di vita il più lungo possibile e la performance migliore si ottengono se il pacchetto batteria viene caricato quando la temperatura è compresa tra 18–24 °C (65 °F e 75 °F). **NON** caricare la batteria in presenza di una temperatura dell'aria inferiore a +4,5 °C (+40 °F), o superiore a +40,5 °C (+105 °F). Questo è importante ed eviterà gravi danni al pacchetto batteria.
2. Il caricabatteria e il pacchetto batteria possono diventare caldi durante la ricarica. Si tratta di una condizione normale e non indica un problema. Per facilitare il raffreddamento del pacchetto batteria dopo l'uso, evitare di posizionare il caricabatteria o il pacchetto de batteria in un ambiente caldo come un capannone di metallo o un rimorchio non isolato.
3. Se il pacchetto batteria non si carica correttamente:
  - a. Controllare il funzionamento della presa collegandovi una lampada o un altro apparecchio;
  - b. Controllare per verificare se la presa è collegata a un interruttore a spia che si spegne quando accendete le luci;
  - c. Spostare il caricabatteria e il pacchetto batteria in un luogo in cui la temperatura dell'aria è di circa 18–24 °C (65 °F–75 °F);
  - d. Se il problema di ricarica persiste, portare l'utensile, il pacchetto batteria e il caricabatteria nel centro di assistenza più vicino a voi.

- Il pacchetto batteria deve essere ricaricato quando non riesce a produrre sufficiente potenza sulle attività che in precedenza venivano eseguite facilmente. **NON CONTINUARE** ad utilizzarlo in queste condizioni. Seguire la procedura di ricarica. E' possibile anche caricare un pacchetto parzialmente usato ogni volta che lo si desidera senza alcun effetto negativo sul pacchetto batteria.
- Il materiale estraneo di natura conduttiva come, ma senza limitazione alcuna, la polvere di smerigliatura, i trucioli di metallo, la lana d'acciaio, foglio di alluminio o qualsiasi altra formazione di particelle metalliche devono essere tenute a distanza dalle cavità del caricabatteria. Scollegare sempre il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non c'è il pacchetto batteria nella cavità. Scollegare il caricabatteria prima di dedicarsi alla pulizia.
- Non congelare o immergere il caricabatteria in acqua o in qualsiasi altro liquido.

**AVVERTENZA:** Pericolo di shock elettrico. Non consentire a nessun liquido di entrare all'interno del caricabatteria. In caso contrario esiste il rischio di shock elettrico.

**ATTENZIONE:** Non tentare in nessun caso di aprire il pacchetto batteria. Se l'alloggiamento in plastica del pacchetto batteria si rompe o si crepa, inviarlo al centro assistenza per il riciclaggio.

## Raccomandazioni di stoccaggio

- Il luogo migliore per conservare la batteria è un luogo fresco e asciutto e lontano dalla luce solare diretta e da freddo o caldo eccessivo. Per una performance e ciclo di vita ottimale della batteria, conservare i pacchetti batteria a temperatura ambiente quando non vengono utilizzati.
- Per uno stoccaggio prolungato, si raccomanda di conservare un pacchetto batteria completamente carico in un luogo asciutto fuori dal caricabatteria, per garantire risultati ottimali.

**NOTA:** I pacchetti batteria non devono essere conservati completamente scarichi. Il pacchetto batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

## Etichette sul caricabatteria e sul pacco batteria



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Ritardo per pacco caldo/freddo.



Pacco batteria o caricabatteria difettoso.



Linea di alimentazione difettosa.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Utilizzare solo con pacchi batteria FACOM; gli altri possono scoppiare causando lesioni personali e danni.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C and 40 °C.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Non bruciare il pacco batteria.



Carica i pacchi batteria Li-Ion.



Vedere i Dati tecnici per il tempo di ricarica.



Solo per uso interno.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER USO FUTURO

### Contenuto della confezione

la confezione contiene:

- 1 caricabatteria
- 1 manuale d'uso

**Nota:** Pacchi batteria, caricabatteria e kitbox non sono inclusi con gli Utensili agli Ioni di Litio CL3.

- Controllare per individuare eventuali danni al caricabatteria, ai componenti o agli accessori che potrebbero essersi verificati durante il trasporto.

- Accertarsi di aver letto con cura e compreso il presente manuale prima dell'utilizzo.

### POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il Codice Data (a) che comprende anche l'anno di fabbricazione è stampato sul lato inferiore dell'alloggiamento.

Esempio: 2011 XX XX

Anno di fabbricazione

TIPO BATTERIA	TENSIONE	CELLA	CAPACITÀ CELLA
CL3.BA1015	10.8	3 X Ioni di litio	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Ioni di litio	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Ioni di litio	1.5 Ah

## Manutenzione

Gli utensili elettrici FACOM sono stati concepiti per funzionare un periodo di tempo prolungato con un minimo di manutenzione. Il funzionamento continuo ottimale dipende dalla manutenzione corretta e dalla pulizia regolare dell'utensile.

**⚠️ AVVERTENZA:** Al fine di ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e scollegare il pacchetto batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o di rimuovere/installare attacchi o accessori. Un avvio accidentale può causare infortuni.

Il caricabatteria non necessita di manutenzione. Non ci sono parti che necessitano di manutenzione all'interno del caricabatteria.

Non tentare di riparare il caricabatteria. Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione e gli aggiustamenti devono essere realizzati dal centro assistenza autorizzato FACOM.

## Lubrificazione

Il vostro utensile elettrico non richiede alcuna lubrificazione aggiuntiva.

## Pulizia

**⚠️ AVVERTENZA:** Non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire i componenti non metallici dell'utensile. Questi prodotti chimici possono indebolire i materiali plastici utilizzati in questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Non permettere che nessun liquido penetri nell'utensile; non immergere mai qualsiasi parte dell'utensile nel liquido.

## Protezione dell'ambiente

### SMALTIMENTO DEL PRESENTE ARTICOLO

Gentile Cliente,

Nel caso in cui desideriate smaltire il presente prodotto, vi preghiamo di ricordare sempre che i suoi componenti contengono materiali tali da poter essere riciclati.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici ma acquisire informazioni in merito agli impianti di riciclaggio presenti nella vostra area.



La raccolta differenziata del prodotto usato e dell'imballaggio consente ai materiali di essere riciclati e utilizzati nuovamente. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

### Pacchetto batteria ricaricabile



Questo pacchetto batteria di lunga durata deve essere ricaricato quando non riesce a produrre sufficiente potenza sulle attività che in precedenza venivano eseguite facilmente. Al termine del suo ciclo di vita, smaltirlo conformemente alle disposizioni vigenti in materia di protezione ambientale:

- Scaricare completamente il pacchetto batteria quindi rimuoverlo dall'utensile.
- Le celle agli ioni di litio sono riciclabili. Portarle presso il proprio rivenditore o una stazione di riciclaggio locale. I pacchetti batteria raccolti saranno riciclati o smaltiti correttamente.

## Servizio post-vendita

- Per qualsiasi richiesta o intervento sulla macchina contattare il proprio distributore FACOM.

## Garanzia

Gli utensili elettrici FACOM sono garantiti per 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto nei materiali o nella manodopera.

Gli accessori FACOM e le parti soggette a usura, il caricabatteria e le batterie sono coperti dalla garanzia legalmente valida.

Tale garanzia non copre i casi seguenti: normale usura, mancato rispetto delle istruzioni d'uso e linee guida di sicurezza, uso non convenzionale o abusivo dell'utensile, sovraccarico dell'utensile, mancanza di assistenza o di manutenzione, intrusione di corpi estranei, utensili che sono stati smontati o modificato o tracce che evidenzino uno shock (dentellature, crepe, coperchi rotti ...), uso di accessori di scarsa qualità o non compatibili.

Per usufruire della garanzia occorre fornire: l'utensile con il numero di serie nonché la fattura originale leggibile indicante il nome del prodotto e la data di acquisto.

Per le condizioni dettagliate di applicazione della garanzia: contattare il proprio distributore.

<b>Belgique Luxembourg</b>	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) De Kleetlaan 5B/C, 1831 Diegem, Belgium T +32 243 29 99 Facom.Belgium@sbdinc.com	<b>Netherlands</b>	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
<b>Danmark Finland Island Norge Sverige</b>	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	<b>ASIA</b>	The Stanleyworks( Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
<b>Deutschland</b>	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	<b>Suisse</b>	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 802 80 93 Fax: 00 41 44 820 81 00
<b>España</b>	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	<b>Österreich</b>	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
<b>Portugal</b>	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax:01 69 09 60 93	<b>United Kingdom Eire</b>	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
<b>Italia</b>	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	<b>Česká Rep. Slovakia</b>	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
<b>Latin America</b>	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	<b>Polska</b>	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
<b>France et internationale</b>			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			

